



**CHOOSE THE WORLD  
YOU WANT**

# نسبت به قول اقلیمی خود منصف باشید – در کشاورزان و کارگران کوچک سرمایه گذاری کنید

رهبران عزیز دنیا،

این نامه را از طرف 1,8 میلیون کشاورز و کارگر Fairtrade می نویسیم که در بخش کشاورزی در سراسر دنیا کار می کنند. ما غذاهایی را که روی میزهای مردم سراسر جهان خورده می شوند، و نیز سایر محصولات ضروری را تولید می کنیم. ولی توانایی مان برای انجام این کار، در اثر آسیب وارد آمده بر محیط زیست مان در نتیجه بی توجهی سالهایی که قولهای مربوط به بحران اقلیم زیر پا گذاشته شدند، به شدت آسیب دیده است.

- شما قول دادید انتشار گازهای مضر را که باعث هوای بد می شوند، یک روز مزارع ما را خشک می کنند و روز بعد با سیل آنها را پر می کنند کاهش دهید. ولی گازهای مضر به شکل فزاینده خطرناک هستند، در حالی که جاه طلبی شما همچنان در سطح پایین باقی مانده است.
- شما قول دادید هزینه های اقلیمی را تامین کنید، که با وجود تغییرات آب و هوا به ما کمک می کنند به تولید مواد غذایی ادامه دهیم. ولی در حال حاضر، چیزی در حدود صفر به دست ما می رسد.
- شما به ما قول دادید نوع کارتان را از بهره کشی به مشارکت تغییر دهید. ولی سهامداران میلیاردی درآمد دارند، در حالی که میلیون ها کشاورز کمتر از یک دلار در روز درآمد دارند.

در ماه های اخیر شاهد از بین رفتن محصولات در اثر آب و هوای شدید بودیم، از جمله سیل های مخرب در اوگاندا، 1 خشکسالی در ماداگاسکار، 2 و حمله ملخها در قاره آفریقا. 3 امسال آفریقا شاهد گرم ترین ژانویه و ژوئن خود تاکنون بود. 4 در آمریکای مرکزی، طوفان های اِتا و لوتا خساراتی بیش از 2 میلیارد دلار را فقط در هندوراس به بار آوردند، که در آن کشاورزان Fairtrade به شدت زیان دیدند. 5 پیش بینی های جدید IPCC حاکی از آن است که اعضاء ما در هند با افزایش موج های گرمای شدید، خشکسالی ها و باران های نامنظم روبه رو هستند. 6 البته این امر به توانایی ما برای تولید مواد غذایی مورد نیاز دنیا آسیب می زند. چون زندگی های ما به تولیدات کشاورزی ما وابسته هستند و فقر دوباره در میان ما در حال رشد است. ولی اثر آن عمیق تر است. زیان وارد شده به زمین و آب ما، رقابت برای منابع را افزایش می دهد و به عنوان کشاورزان و کارگران، ما با تنش های فزاینده اجتماعی و اقتصادی روبه رو هستیم.

این خسارت، به صورت نامتناسب بر زنان خانواده های کشاورز وارد می شود که اغلب دستمزد پایین دارند و در سخت ترین شرایط کار می کنند. جوانان ما نمی خواهند در این شرایط در کار کشاورزی بمانند و چه کسی می تواند از آنها ایراد بگیرد؟ ولی اگر یک نسل جدید به کشاورزی به عنوان چیزی غیر از یک تله فقر نگاه نکند، چه کسی غذا مردم دنیا را خواهد کاشت؟

موضوع دیگری هست که می خواهیم به شما بگوییم. در مزارع ما در سراسر دنیا، از الان می توانید تغییراتی را ببینید که باید رخ دهند. درخت کاری، در غنا از کاکائو در برابر آفتاب و در کنیا از چای در برابر سیل محافظت می کند و در گواتمالا دسترسی بیشتر به غذا را برای زنبورها فراهم می کند. تیم های Fairtrade در آفریقا و خاورمیانه، آمریکای لاتین و منطقه کارائیب، و آسیا و اقیانوس آرام، دانش مورد نیاز کشاورزان برای محافظت از محصولات را باهم به اشتراک می گذارند.

مشارکت‌ها با متعهدترین خریداران ما، سرمایه‌ای را که برای منعطف‌تر کردن مزارع‌مان و نیز کاستن از انتشار گازهای مضر بخش حمل و نقل و کشاورزی به آن نیاز داریم تامین می‌کند. در جاهایی که کسب و کارهای Fairtrade به درستی با پرداختن قیمت‌های منصفانه و Fairtrade Premium در آینده ما سرمایه‌گذاری می‌کنند، انعطاف ما از الان در حال رشد است.

ولی البته هزینه این کار ضروری باید پرداخت شود. برای مثال، درخت‌کاری در میان بوته‌های قهوه می‌تواند از آنها در برابر آفتاب محافظت کند، آفت محصول و آسیب سیل را کاهش دهد - ولی این به معنی آن است که هزینه‌های تولید نیز افزایش خواهند یافت. در حالی که کشاورزان حتی نمی‌توانند مخارج زندگی خود را تامین کنند، چگونه می‌توانیم هزینه‌های این نوع تغییرات ضروری را تامین کنیم؟

تغییر تا 2050 خیلی دیر است. به عنوان کشورهای ثروتمند و آلوده‌کننده، شما باید همین حالا به قول‌های خود برای پرداخت هزینه‌های تطبیق و کاهش عمل کنید. قول شما برای کاستن از انتشار کربن، دیگر نباید فراموش شود. ما تعهدات «صفر خالص» را که به انتشار گازهای ناشی از بخش حمل و نقل یا ناشی از محصولات وارد شده از کشورهای نظیر کشور ما بی‌توجهی می‌کنند، و یا اقداماتشان به کاهش واقعی گازها منجر نمی‌شود، نمی‌پذیریم. اگر صنعت حمل و نقل بین‌المللی یک کشور بود، این کشور هفتمین منتشرکننده گازهای مضر دنیا می‌شد. 7

از شما می‌خواهیم همین الان اقدام کنید:

1. شما باید به قول‌تان برای پرداخت 100 میلیارد دلار به هزینه‌های اقلیمی، همین الان عمل کنید. این پول باید مستقیماً به کشاورزان و کارگران برسد، طوری که بتوانیم درخت بکاریم، محصولات منعطف‌تری تولید کنیم، خودمان را برای طوفان در پیش‌رو آماده کنیم و به تولید مواد غذایی دنیا ادامه دهیم.

2. شما باید درباره گازهای کربن که منتشر می‌کنید صادق باشید و جسارت کم کردن آنها را تا حدی که دانشمندان توصیه می‌کنند داشته باشید. مطمئن شوید که تعهدات «صفر خالص» شامل اهداف و سیاست‌هایی است که گازهای ناشی از محصولات وارداتی، و نه فقط گازهای خانگی، را کاهش خواهند داد، 8 و مطمئن شوید که کاهش انتشار، واقعی خواهد بود نه فقط خریدن آفست. گنجاندن هوانوردی و کشتی‌رانی در کمک‌هایی که

در سطح کشوری شما تعیین شده‌اند، یک گام ضروری است که باید بردارید. ما آماده همکاری با خریداران خود هستیم تا نقش خود را ایفا کنیم ولی شما باید پیشرو باشید.

3. **معاملات تجاری آینده باید تجارت را همراه با تولید منصفانه و کم‌کربن ترویج کنند، و تجارت کربن‌بالا را کاهش دهند.** معاملات تجاری باید به کشاورزان و کسب و کارهایی که در پایداری و رفع بحران اقلیم سرمایه‌گذاری می‌کنند کمک کنند و باید تشویق استفاده از سوخت‌های فسیلی و ترویج دینامیک‌های استخراج و استثمارکننده بازار را متوقف کنند.

4. **شما باید مقررات کسب و کار را تقویت کنید، طوری که کسب و کارها تشویق شوند در زنجیره‌های تامین پایدار سرمایه‌گذاری کنند، قیمت‌های منصفانه به کشاورزان پرداخت کنند، و مالکیت مسائل زیست‌محیطی را در زنجیره‌های تامین خود به عهده بگیرند.** ما می‌خواهیم پشتکار زیست‌محیطی مقتضی را ببینیم، طوری که کسب و کارها برای کنترل جنگل‌زدایی اقدام کنند - و می‌خواهیم این کار به روش‌هایی انجام شود که کشاورزان مجبور به پرداخت صورتحساب نشوند. در صورت لزوم، شما باید برای وادار کردن کسب و کارهایی که به مسئولیت‌های خود عمل نمی‌کنند آماده باشید.

کووید-19 دنیای ما را در دو سال گذشته درنوردیده است. ولی اثر آن در مقایسه با خسارتی که در صورت کوتاهی در اقدام درباره بحران اقلیم، همه‌مان تجربه خواهیم کرد هیچ است. به عنوان نمایندگان تولیدکنندگان مواد غذایی دنیا، از شما می‌خواهیم از این فرصت استفاده کنید، به صداهای ما گوش دهید و مطمئن شوید که می‌توانیم به تغذیه دنیا ادامه دهیم.

**Signed on behalf of Fairtrade farmers and workers,**



**Mr Kouamé N'dri Benjamin-Francklin**

Producer Representative of Fairtrade Africa (FTA)

Board Member of FTA and Chairman of SCOOPS-ECAM, Yamoussoukro, Cote D'Ivoire

A blue ink signature of Mr Kouamé N'dri Benjamin-Francklin.



**Mr Miguel Munguía**

Producer Representative of Latin American and Caribbean Network of Fairtrade Small Producers and Workers (CLAC)

President of CLAC and Manager of Educe-Cooperativa

A black ink signature of Mr Miguel Munguía.



**Mr Meher Pravakar**

Producer Representative of Network of Asia and Pacific Producers (NAPP)

Board Member of NAPP and Project Director at Pratima Organic Grower Group

A black ink signature of Mr Meher Pravakar.

For more information, contact:

[media@fairtrade.org.uk](mailto:media@fairtrade.org.uk)

[communications@fairtradeafrica.net](mailto:communications@fairtradeafrica.net)